Беженцы могут получить определенную общественную помощь и социальные услуги с даты одобрения их заявления на получение статуса беженства.

В этой брошюре

находится краткое

объяснение требований

для определения права

на помощь и обзор

предоставляемых льгот.



# REFUGEE PROGRAMS BUREAU ОТДЕЛ ПРОГРАММ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ

744 P Street, MS 6-646 Sacramento, CA 95814

(916) 654-6379

(916) 654-7187 (fax)

e-mail: RPB@dss.ca.gov www.cdss.ca.gov/refugeeprogram Общественные льготы штата Калифорния для беженцев



#### **STATE OF CALIFORNIA**

ШТАТ КАЛИФОРНИЯ

Arnold Schwarzenegger, Губернатор
HEALTH AND HUMAN
SERVICES AGENCY

АГЕНТСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И ГУМАНИТАРНЫХ УСЛУГ

Kimberly Belshé, Секретарь

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES
ДЕПАРТАМЕНТ СОЦИАЛЬНЫХ УСЛУГ

Dennis J. Boyle, Директор

## Право на льготы

# Вы можете получить право на льготы, если ваше заявление на получение статуса беженства было окончательно утверждено:

- Отделом беженцев службы иммиграции и натурализации (USCIS);
- судьей по иммиграционным вопросам, или
- Советом по рассмотрению аппеляций иммиграционных вопросов (BIA)

# Вам необходимо одно из нижеперечисленного:

- Карточку I-94, с печатью "Asylum Approved" (Убежище разрешено);
- Разрешающее письмо из отдела беженцев USCIS; или
- Решение суда, разрешающее убежище

#### Вы НЕ имеете право на льготы, если:

- Ваше дело о беженстве рассматривается отделом беженцев USCIS или судьей по иммиграционным делам;
- Ваше дело о беженстве пересматривается ВІА; или
- USCIS получило право опротестовать решение судьи USCIS на предоставление вам беженства.

## Льготы

### СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

- Денежная помощь беженцам
- Услуги по трудоустройству беженцев
- Услуги программ CalWORKs, Food Stamps и другие социальные услуги

## УСЛУГИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

#### Медицинская помощь беженцам

- Определение состояния здоровья и физический осмотр, производимый лицензированным(ой) лицом/организацией предоставляющей услуги здравоохранения
- Предоставление переводчиков и обслуживающего персонала, знакомого с особенностями вашей культуры
- профилактика здоровья, включающая в себя проверку зубов, проверку шейки матки и груди на раковую опухоль
- Прививки, которые помогут получению законного статуса регистрации иностранца (green card)
- Анализы крови и кожного покрова для определения болезней
- Направления, при выявленных заболеваниях
- Переведенный материал и услуги консультанта по вопросам здоровья

# Ограничение времени

Беженцы могут иметь право на денежную помощь и льготы по здравоохранению сроком до 8 месяцев со дня получения статуса беженца и на социальные услуги сроком до 60 месяцев.

Для дополнительной информации обратитесь в отдел социальных услуг округа. Чтобы узнать номер телефона и местонахождение ближайшего отдела социальных услуг или департамента здравоохранения, звоните в Департамент Социальных Услуг штата Калифорния, отдел Программ для Беженцев (RPB), по телефону

(916) 654-6379

или на интернете,

www.cdss.ca.gov/refugeeprogram